

le journal de TERVILLE

MARS 2012
N° 26 // GRATUIT



04 RETOUR EN IMAGES DES ENFANTS



19 RENCONTRE François-Xavier Borsi



24 PORTRAIT Michel Hoffman, sa deuxième vie



31 LES ÉCHOS DU 112 Paul Personne



TERVILLE

à l'heure
des réseaux sociaux



JOURNAL DE TERVILLE // N°26
 //////////////// MARS 2012

Directeur de Publication
 Patrick Luxembourger

Rédaction du Journal Hôtel de Ville
 Route de Verdun - 57180 Terville
 Tél. 03 82 88 82 88
 Fax 03 82 34 22 21

Rédactrice en chef
 Frédérique Munerol

Photographe
 Xavier Muller

Maquette et montage
 Scoop communication

Tirage
 3 900 exemplaires

N° ISSN en cours
 dépôt légal à parution

Impression
 Presses du Tilleul

04 Retour en images des enfants

05 Retour en images

19 Rencontre
 M. Borsi

22 Actualité
 Terville à l'heure des réseaux sociaux

24 Portrait
 Michel Hoffman

26 Actualité des associations
 Le football féminin

29 Travaux

31 // Les échos du 112
 32 // Agenda
 33 // Infos pratiques

“


**Chères Tervilloises,
Chers Tervillois,**

Que de chemin parcouru, maintenant nous avons plus que jamais rendez-vous avec l'avenir ! En ce début d'année, nous pouvons tous éprouver satisfaction et enthousiasme. Les projets promis ont bien avancé, le Terville de demain, largement évoqué ensemble, se dessine et promet à notre commune une belle dynamique et surtout, à vous tous, une ville non seulement en bonne santé financière mais avant tout agréable à vivre.

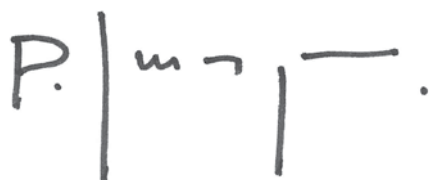
J'aimerais aujourd'hui insister en premier lieu sur l'effort que nous réalisons afin de voir se concrétiser l'installation de nouveaux commerçants de proximité. J'avais dit à quel point c'était une priorité pour ce mandat, à la fois pour une meilleure qualité de vie mais également car c'est un signe de bonne santé pour la vie communale. En la matière, d'ici cet été, et en plus des nouveaux commerçants déjà récemment arrivés, nous accueillerons de nouveaux magasins et de nouveaux artisans. Bien évidemment, dans le cadre du projet « Greencenter » pour lequel nous attendons les autorisations administratives courant avril, nous accueillerons également du commerce attendu par les Tervillois : l'enseigne Grand Frais par exemple a déjà annoncé son arrivée et offrira aux Tervillois un accès aisé et proche à son offre de primeurs mais aussi probablement à une poissonnerie. Autre exemple et ô combien « frappant », l'ancien site dit « Thomé » : désormais démoli, il va laisser place à une opération de logements de qualité mais verra aussi l'installation de commerçants et de services. Ainsi, il s'annonce par exemple dans cette opération l'arrivée de professionnels de santé dont nous savons tous à quel point ils sont attendus par la population.

En second lieu, j'aimerais conclure en soulignant toute l'importance de l'accord nouvellement obtenu, après là encore des années d'efforts, avec Arcelor-Mittal sur le site dit de « l'ancien crassier », pour nous le projet « Terville Sud ». C'est une grande ambition urbaine qui se dessine et c'est déjà et surtout le site sur lequel une promesse essentielle qui vous a été faite sera tenue : celle de la création d'un très grand parc à destination de tous et imaginé autour de l'idée du « jeu » et de la découverte de notre environnement végétal. Car c'est bien vers la création d'un jardin botanique qu'avance la commune.

Enfin, parce que nous parvenons à dégager des moyens financiers, ce début d'année c'est aussi la préparation d'actions nouvelles de soutien à la population avec pour priorité, les plus anciens – trop souvent en grande difficulté –, les plus jeunes – afin de les aider à avoir toutes les chances pour réussir leur scolarité –, enfin les familles qui, elles aussi, sont nombreuses à affronter des difficultés au quotidien pour lesquelles la commune doit être une source de solutions.

Le printemps est là, les semaines qui viennent s'annoncent bien agitées, mais pour nous, nous suivons un chemin de sérénité.

”


Patrick Luxembourgger

Maire de Terville

Vice-Président de la Communauté

d'Agglomération « Portes de France – Thionville »



Et parce que les enfants aiment à se retrouver dans les pages du *Journal de Terville*, Muriel Audinot, professeur à l'école du Moulin, nous a proposé un partenariat du genre qu'on ne peut refuser, enthousiasmant, inventif, pédagogique. Pendant un an, les enfants de l'école du Moulin ont carte blanche pour évoquer leurs activités dans une page du *Journal de Terville*. Ils choisissent leurs sujets, écrivent leurs textes, prennent leurs photos. La classe de CE2 de Muriel Audinot a également reçu l'équipe du *Journal de Terville* pour comprendre comment un journal est écrit, mis en pages, illustré et fabriqué. Place à la future génération de journalistes !



← Fête de Noël à l'école

Les élèves de CP ont fait des chants de Noël. Les élèves de la classe de CM1/CM2 ont écrit des pièces de théâtre. Ils les ont bien jouées. Il y avait des élèves Noël et des lutins. C'était très bien ! Nous avons fait un goûter de Noël avec des boissons et des gâteaux. Nous avons fait des sacs de Noël que nous avons vendus. ▶

Toute la classe de CP de Maryline Lechner, école du Moulin

→ Le Journal de Terville expliqué à l'école

Frédérique Munerol, responsable de l'édition du *Journal de Terville*, est venue gentiment avec Xavier Muller, photographe, nous présenter *Le Journal de Terville*. Elle nous a décrit le journal, comment il était construit, organisé à partir d'un chemin de fer, comment elle choisissait les événements qui se passaient dans Terville. Elle a répondu à toutes les questions que nous lui avons posées, nous étions très intéressés. Elle a dit que si on n'aimait pas les gens, on ne pouvait pas écrire de journal. Elle a été très patiente, nous avons beaucoup aimé ses explications et on a compris que le métier de journaliste était passionnant. ▶

Toute la classe de CE2 de Muriel Audinot, école du Moulin



← La fête de la science

3 classes de l'école du moulin (CE2, CM1 et CM2) sont allées à la fête de la science au Luxembourg. Les classes partagées en groupes ont participé à plusieurs activités. Certains groupes ont participé à un atelier « cache-cache couleur », ont rencontré le professeur Mabulle ou sont allés étudier la chimie des métaux ou la géométrie. L'ensemble des 3 classes a assisté à un spectacle de chimie qui était très drôle. Un chimiste a allumé un cornichon pour fabriquer une guirlande écologique, ou a essayé de fabriquer un aspirateur à brouillard. Avant de repartir à l'école, nous avons pu nous promener dans le festival. Nous nous sommes bien amusés, ça a été une belle journée. ▶

Ibtissème-Lucas-Laura-Johanna, classe de CE2 de Muriel Audinot, école du Moulin





▲ Les vœux aux forces vives

« Terville va très bien. La dette est réduite de plus de la moitié. Notre commune compte de nouveaux habitants, les investisseurs sont nombreux à s'intéresser à elle, les projets sortent. Nous sommes dans une relation très constructive au sein de notre conseil municipal, comme au sein de l'agglomération de Thionville. Je me réjouis d'ailleurs de la présence ce soir de Patrick Weiten et de son soutien à nos projets structurants. » Voilà quelques messages que Patrick Luxembourgier a adressés à une assemblée composée notamment d'élus mosellans : Michel Liebgott, Député de Moselle, Nathalie Griesbeck, Député Européen, Patrick Weiten, Président du Conseil général de la Moselle et de la Communauté d'agglomération « Portes de France-Thionville », Philippe Tarrillon, Maire de Florange et Président de la Communauté d'agglomération du Val de Fensch, Guy Harau, Conseiller régional délégué, Philippe Slendzak, Maire de Yutz, Brigitte Vaïsse, Adjointe au maire de Thionville, de présidents d'associations tervilloises, de commerçants tervillois et thionvillois, de chefs d'entreprise, etc. Vous pouvez découvrir ce discours sur le site Internet de la ville, www.terville.fr ▶



flashez ce code pour découvrir la vidéo de la cérémonie

▶ Collyre nous en a mis plein les yeux

Pour la première fois, la médiathèque a accueilli un groupe de musique, Collyre. Ce lieu culturel transformé en lieu culturel a ouvert ses portes aux chants gospel. Collyre est un groupe d'amis musiciens regroupés pour répondre à la demande d'un maire d'une petite commune désireux de faire une animation dans l'église du village. L'un des objectifs du groupe est de faire partager au public sa foi. Un concert spirituel dans un lieu inspiré... que demander de mieux ? ▶





▲ Savez-vous planter les bulbes ?

« À l'initiative de la CLCV locale, les enfants des quatre classes de maternelle Pomme d'Api de l'école du Moulin ont planté 800 bulbes de tulipes, de narcisses et de fleurs d'ail dans un espace aménagé dans la cour de l'école.

La CLCV a financé l'achat des bulbes, les services des espaces verts de la Ville ont préparé le terrain en le désherbant et en le bêchant. Les responsables de la CLCV et les enseignants ont dessiné les plans des plates-bandes. Chaque enfant a pu découvrir la façon de planter les bulbes, racines en bas vers la terre et pointe vers le ciel avant de les recouvrir de terre. Les enfants se sont donné rendez-vous au printemps pour voir éclore les premières petites pousses. L'école du Moulin aime à sensibiliser les enfants au travail de groupe, au respect de la nature et du travail accompli, ainsi qu'à l'embellissement du cadre de vie. De plus, dès les premiers jours de printemps, le jardin devrait s'étoffer avec une plantation d'herbes aromatiques et de framboisiers. Ainsi, chaque enfant pourra s'initier à la cueillette et à la dégustation de framboises ainsi qu'aux odeurs et aux utilisations des plantes odorantes. »
La CLCV. ▶

▶ Les virées de l'ATNA

Entre une visite de la fameuse sucrerie d'Erstein et un voyage à Sainte-Maxime, les membres de l'ATNA ne se sont pas ennuyés une seconde. ▶



► Une belle leçon de comédie et de vie

C'est avec une belle motivation et surtout un grand professionnalisme que la troupe Ensemble, composée d'acteurs issus des Centres d'Aide par le Travail de l'APEI de Thionville, a joué une pièce de théâtre au 112 intitulée : *À cœur ouvert ou la Différence est une ressemblance*. Ainsi, pendant plus d'une heure, Jamel, Joëlle, Didier, Nathalie, Thomas, Véro, Claude et Marie-France ont su procurer de véritables moments de plaisir et d'émotion à leur public. L'animatrice, M^{me} Dabe, a ensuite encouragé les échanges entre les acteurs et la salle, échanges fructueux ! ▶



◀ Bonne année aux résidents du Foyer Erckmann Chatrian

Philippe Wacheul, Adjoint au Maire, s'est rendu au Foyer Erckmann Chatrian pour souhaiter une bonne année 2012 aux résidents. Un moment convivial qu'ils ont également partagé avec les élèves Yolande Vanduch et Nadine Conge. ▶



▲ C'était la tournée de saint Nicolas

En l'occurrence, celle de saint Nicolas à Terville. Les aînés du Foyer des Anciens, d'Hospitalor, les enfants des écoles maternelles Le Scarabée, La Farandole, Pomme d'Api, de la crèche la Baleine Bleue, de l'ATEJ et le public du marché de Noël ont eu le plaisir d'échanger avec le patron lorrain. ▶

► **Le Téléthon 2011, toujours présent à Terville**

L'Association Tervilloise Contre les Maladies Génétiques (ATCMG), présidée par Gabrielle Fattore, a une fois encore particulièrement animé la soirée Téléthon à Terville, aux côtés des associations : Amis sans frontières, Assistantes maternelles de Terville, Les Vadrouilleurs, Terville Animation, Ça marche à Terville et les écoles maternelles Pomme d'Api et Scarabée. Une mobilisation toujours intacte à Terville pour cette cause nationale. ►



◀ **Le Tennis Club en assemblée générale**

« L'AG du TC Tervillois, sous la présidence de Philippe Gébus, en présence de Jean-Christophe Froehlicher, Conseiller municipal délégué au Sport, et Jean-Paul Jeton, Président du Comité départemental de tennis, a permis de confirmer la bonne santé du tennis à Terville. Le tournoi open adultes Société Générale de printemps et le tournoi jeune de la Toussaint Fidélis Immobilière se sont bien implantés dans la saison. Les 14 équipes engagées en championnats de Moselle et de Lorraine hiver et été avec les 7 montées, les jeunes garçons 10 ans et 13-14 ans, premiers de leur poule respective, battus en tableau final régional dans l'ordre en 1/8 et en 1/4 de finales et aussi les victoires individuelles en tournois font que cette année a été très prolifique pour le club sur la scène tennistique régionale. La participation au projet Macadam sport, la fête de l'école de tennis, le tournoi de double mixte à la mêlée, la journée à l'Open de Moselle et le Gala des Légendes à Nancy avec en fil rouge le soutien à l'association ARSLA et en point d'orgue la venue de Younes El Aynaoui sur les courts tervillois ont marqué largement cette année riche et dense en événements de toute nature. »
TC Tervillois ►

▼ **La main à la pâte**

François Flekenrodt, boulanger à Terville, s'est rendu à l'école maternelle Pomme d'Api pour faire découvrir aux enfants le pain et ses différents ingrédients et leur apprendre à le façonner. Il leur a permis également de goûter à toutes sortes de pains issus de sa boulangerie. Le lendemain, les petits ont dégusté avec bonheur le fruit de leur travail. ►



► Les anciens à Maastricht

Cette année, le CCAS a emmené les seniors au marché de Noël troglodyte de Valkenburg en Hollande. Outre le charme particulier des lieux, une ambiance agréable y règne grâce au décor et aussi grâce aux chants et musiques. La féerie a continué dans la ville de Maastricht, sous le soleil, où les anciens ont continué de faire leurs emplettes, accompagnés de Yolande Vanduch, adjointe au maire de Terville. ►



◀ Cadeaux de fin d'année pour les anciens...

Comme chaque année, les élus tervillois ont accueilli au 112, autour d'un bon café et de mignardises, les aînés de la commune pour leur offrir un bon d'achat et échanger avec eux sur leur vie quotidienne. ►



▲ Objectif Noël... à Terville

La Municipalité a proposé un cours de photos ouvert à tous sur le thème de Noël à Terville. Une quinzaine de personnes ont participé à ce concours. Leurs œuvres ont été exposées à la médiathèque. Lors d'une manifestation conviviale à la médiathèque, par Denise Wagner, adjointe au maire, les prix ont été remis aux gagnants suivants : Dans la catégorie amateur jusqu'à 16 ans : 1^{er} prix : M. HENRICH Thais ; 2^{ème} prix : M^{lle} RISSER Chloé ; 3^{ème} prix : M^{lle} RISSER Maelys ; 4^{ème} prix : M. FAUSTINI Johan

Dans la catégorie amateur de 16 ans et plus : 1^{er} prix : M^{lle} NAPIERANA Caroline ; 2^{ème} prix : M. FAUSTINI Dominique ; 3^{ème} prix : M. NAPIERANA Robert ; 4^{ème} prix : M^{me} FAUSTINI Béatrice ; 5^{ème} prix : M^{me} NAPIERANA Bozena ; 6^{ème} prix : M^{me} HENRICH Sophie ; 7^{ème} prix : M. CAYETANOT Patrick ; 8^{ème} prix : M^{me} SAVENER Nicole. ►

▼ Un marché de Noël au succès grandissant

En effet, il a compté plus de 30 exposants, dont les foyers « La Villa » et « Raoul Loeb » et les associations tervilloises : l'Amicale des Sapeurs-Pompiers, Ça marche à Terville, les Assistantes maternelles, l'ATNA, les Amis Sans frontières et T'Patch. Des objets de décoration, en patchwork, en tissu, en bois, en plâtre, des bijoux, des tableaux, des boules de Noël, des peintures sur verre, des chaussettes, des ours de collection, des spritz, des confitures, des macarons, des gâteaux, des gaufres, des pains d'épice, des soupes chaudes et toutes sortes de boissons ont tenté le public. Bref, deux journées goûteuses et festives. ▶



◀ Remise du chèque Téléthon : 5 094 euros de la part des Tervillois

Philippe Wacheul, Adjoint au Maire, en présence de Denise Wagner et Jean-Paul Boulay, Adjoint au Maire, a officiellement remis le chèque global des bénéfices récoltés tout au long du Téléthon, au cours de la prestation théâtrale de jeunes comédiens amateurs de l'APEI de Thionville et du concert de fin d'année des élèves de l'ATEM, à M^{me} Blondeau de l'Association française contre les myopathies. ▶

▶ ... Et pour les résidents des Tilleuls et des foyers La Villa et Raoul Loeb

En cette fin d'année, les élus sont allés à la rencontre des résidents de la maison de retraite Les Tilleuls et des foyers La Villa et Raoul Loeb afin de leur remettre, au nom de la municipalité, leurs cadeaux de fin d'année. ▶



► Les élèves de l'ATEM en scène

Là encore, c'est une tradition à Terville. Les élèves de l'école de musique de Terville se sont produits sur la scène du 112, sous la direction de leurs professeurs. Un spectacle particulièrement professionnel qui séduit le public chaque année. ►



◀ Goûter de Noël au Tennis Club

« Un goûter de Noël a été initié et organisé par Julie Simon, éducatrice du club, aidée par Julien et Maxime, joueurs, afin que les enfants de l'école de tennis puissent finir l'année en s'amusant. Toutes sortes de petits jeux ont été concoctés, dans la joie et la bonne humeur, sous les yeux ravis des parents. Un goûter a ensuite réuni les jeunes sportifs dans le club-house avec au menu des pâtisseries et gâteaux préparés par les mamans ainsi que des boissons offertes par le club. » TC de Terville ►

► Challenge de Moselle de Futsal U13F

« Et un et deux et trois finales ! Trois éditions et Terville figure toujours parmi les deux meilleures équipes mosellanes de football en salle, en un seul mot : bravo. La nouvelle génération fait honneur aux couleurs locales en décrochant une deuxième place derrière une impressionnante sélection de Metz Bitche. L'équipe de football tervilloise réussit cette performance car elle a été la seule à réussir à faire chuter cette sélection après une séance de tirs au but. Bravo à Solène, Amandine, Sema, Sofia, Marion, Manelle et Laura. » SCT Football ►





◀ La magie au 112

« La magie, c'est avant tout du spectacle ! » C'est la devise que Carole et Lionel, les Kamyéléon, appliquent depuis leur rencontre. Couple à la scène comme à la ville, ces artistes ont réussi le pari de créer l'un des numéros les plus incroyables qui soient. Numéro qui leur vaudra, entre autres, le titre de Champions de France de magie, ainsi que le convoité « Mandrake d'or », équivalent d'un « Oscar » pour les illusionnistes. Les Kamyéléon ont fait une halte au 112. La Municipalité les a invités pour offrir un spectacle de magie digne de ce nom aux Tervillois. « Féérique ! » a-t-on pu entendre à l'issue du spectacle. Les petits comme leurs parents étaient bluffés devant ces professionnels de la magie qui ont fait participer le public à leurs tours. Les Tervillois n'ont pas regretté ce choix de la municipalité pour leur spectacle de fin d'année... une fin d'année magique. ▶

▼ Distribution de cadeaux aux enfants de la crèche

Le Père Noël et Yolande Vanduch, Adjointe au maire, se sont rendus auprès des enfants de la crèche « la Baleine Bleue » pour distribuer à chacun d'eux des livres d'éveil adaptés à leur âge. ▶



▲ Repas de Noël à la Résidence Erckmann Chatrian

Les résidents du foyer Erckmann Chatrian ont fêté Noël ensemble aux côtés des élus Yolande Vanduch, Philippe Wacheul, Nadine Conge et Nadia Dalla Favera. ▶





▲ Le repas de Noël des anciens

Les Tervillois âgés de 65 ans et plus se sont retrouvés lors de deux repas de fin d'année, animés par l'orchestre Gilles Antole et le magicien Zanolla. De nombreuses surprises ont égayé ce moment privilégié et convivial que nos anciens ne rateraient pour rien au monde, aux côtés des élus tervillois. Le maire Patrick Luxembourger a passé la soirée auprès des anciens. Philippe Wacheul, premier adjoint au maire, les a rejoints le lendemain. ▶

▶ Le goûter de Noël et le café des parents proposés par l'ASSEC

Les enfants de maternelle, de CP et des classes élémentaires ont fêté Noël ensemble, grâce à l'ASSEC, autour d'un bon goûter. Les parents n'ont pas été oubliés par l'association puisqu'ils ont tous été conviés sous le préau de l'école élémentaire pour un café de Noël. L'ASSEC, à cette occasion, leur a présenté ses projets pour 2012. ▶



► Noël près de chez vous !

Le principe de « Noël près de chez vous » ? La municipalité se déplace au plus proche des familles, dans leurs quartiers, pour leur proposer, sous un grand chapiteau, de quoi se restaurer et s’amuser, le tout dans une ambiance musicale. Trois « Noël près de chez vous » ont été proposés aux Tervillois qui n’ont pas boudé leur plaisir de se retrouver en famille et entre voisins au 112 ou sous le chapiteau. Un véritable succès pour un premier essai : à renouveler ! ►



◀ Les conférences de l'ATNA

L'ATNA a organisé une conférence au 112 sur le thème de la sécurité routière, animée par Sylvain Barbaresco, Directeur de la Prévention Routière de Moselle. Encore un beau succès pour les conférences de l'ATNA sur un sujet sensible et destiné à tous les publics. ►

► Tournoi en salle OMS de Thionville

« Après avoir fini aux 1^{er} et troisième places du tournoi féminin organisé par l'Esap Metz, avec notamment leur homologue de l'A.S. Nancy Lorraine, les filles du SC Terville se sont confrontées à des équipes entièrement masculines lors du tournoi de l'OMS de Thionville dans la catégorie U13. Dans un groupe particulièrement relevé, les joueuses ont créé l'exploit de pousser l'équipe 1 du Thionville FC, membre de l'élite masculine, dans ses derniers retranchements. Celle-ci ne parvenant à égaliser qu'à quelques secondes de la fin d'une rencontre où le préposé au chronomètre avait mystérieusement stoppé le temps restant à jouer à 35 secondes de jeu alors que le score était de 2 à 1 pour les filles... Au coup de sifflet final, les larmes de tristesse et de joie se mêlaient aux applaudissements du public. » SCT Football ►



▼ Le Tennis Club a un nouveau Président...

Paul Cégarski est le nouveau Président du Tennis Club de Terville. Il prend la succession de Philippe Gébus et laisse sa place de secrétaire à Jean-Marc Guth, par ailleurs assesseur. Le nouveau Président a salué l'audace de Philippe Gébus d'avoir lancé le projet d'un club fédéré à Terville et d'avoir permis, avec son équipe, à le faire progresser et à le pérenniser. Paul Cégarski a enfin décrit les projets pour les cinq prochaines années avec notamment l'embauche de Julie, brevetée d'État, pour le développement de l'école de tennis et l'entraînement des groupes compétitions. Ce projet ambitieux, qui n'est possible qu'avec le soutien de la commune et celui du Conseil Régional, permettra au club d'être prêt pour emménager dans ses futures installations d'ici à trois ans comme l'a indiqué Jean-Christophe Froehlicher, Conseiller Municipal délégué aux Sports. Le club fêtera également, et de belle façon, ses 10 ans cette année... Bon anniversaire ! ▶



▲ ... l'ASSEC aussi...

Sandrine Alini est la nouvelle Présidente de l'ASSEC (Association Sportive, Socio-Éducative et Culturelle) du groupe scolaire Marcel Pagnol. Elle succède à Jean-Michel Delon, Directeur du groupe. *Le Journal de Terville* souhaite à Sandrine Alini un plein succès dans ses nouvelles fonctions. ▶



▲ ... tout comme Héméra.

Gilles Ponsart est le nouveau Président de l'association Héméra Bon Pied Bon Œil. Il succède ainsi à Éric Geisler. Jean-Jacques Tourneur en est le secrétaire et Midheta Adami la trésorière. Bienvenue à Gilles Ponsart et à ses projets pour l'association. ▶



◀ ... Terville chasse à l'arc également...

Après avoir créé et assuré la présidence de l'association « Terville chasse à l'arc », Dominique Didier cède la présidence à David Touillaux, 33 ans, conseiller en prévention et infirmier. Il reste toutefois membre de l'association. Bienvenue à David Touillaux et à ses nouveaux projets pour l'association tervilloise. ▶

► La formation du TFOC passe au révélateur de la Coupe de France

« Les années se suivent et se ressemblent pour la section jeune du TFOC Volley-ball. Classé 5^{ème} équipe française en Junior féminine en 2009/2010 et Espoir féminine en 2010/2011, le club demeure toujours qualifié cette saison dans deux catégories de la Coupe de France. Cette compétition majeure à l'échelle nationale fait se rencontrer trois clubs lors d'une journée pour un mini-championnat dont seules les deux premières équipes continuent l'aventure. Les benjamines du TFOC ont fait pour l'instant un sans-faute n'abandonnant que deux sets en huit matchs. Les Espoir féminines ont passé sans encombre le troisième tour en disposant de Vandœuvre-lès-Nancy.

Les effectifs du TFOC Volley-ball "Coupe de France" :

Benjamines : Camille Cherrier, Naïke D'Aversi, Inès El Ouachini, Julie Goncalves, Maelle Guth, Justine Hoel, Elisa Kissel et Joanna Teuchert. Entraîneur : Benjamin Peters.
Espoirs féminines : Léna Arnone, Silvana Dascalu, Sandrine Dorlus, Julie Francioni, Alizée Franzetti, Laetitia Jonot, Léa Lemaire, Lison Lovato, Laura Sbaffi, Dea Slavova et Mélissa Teuchert. Entraîneur : Romain Pitou. »
Le TFOC ►



▲ Accueil des nouveaux habitants, associations et commerçants de Terville

Une fois n'est pas coutume... C'est à la médiathèque que les nouveaux habitants, associations et commerçants de Terville ont été invités à se rencontrer, un lieu en effet à découvrir d'urgence lorsque l'on vient d'arriver dans la commune. Cette année, 22 nouveaux commerçants ont choisi Terville, une association s'est créée, l'Aïkido Club, et 187 nouveaux foyers, soit 337 personnes, dont 68 enfants, ont élu domicile à Terville. Les élus s'étaient déplacés en nombre pour rencontrer ces nouveaux Tervillois : Philippe Wacheul, Denise Wagner, Christelle Hoel, Christelle Vogel, Yolande Vanduch, Yvon Baldo, Jean-Paul Boulay, Jean-Christophe Froehlicher, Jean-Pierre Hoel, Béatrice Huot, Nadio Della Favera, Danièle Nalepa, Nadine Conge, Nathalie Sausy, Nadine Laurent, Alfred Mescolini... ►



◀ Nouvelles recrues et nominations chez les pompiers

En présence des élus Philippe Wacheul, Christelle Hoel, Denise Wagner et Jean-Christophe Froehlicher, cette manifestation était l'occasion pour Francis Harter de faire le bilan de l'année (478 interventions), de rendre hommage aux 10 anciens sapeurs-pompiers, 11 jeunes sapeurs-pompiers et 23 sapeurs-pompiers volontaires (dont 2 officiers, 4 sous-officiers et 17 hommes de rang) qui composent son équipe. Francis Harter a également remercié Patrick Luxembourger et les services de la mairie pour leur soutien. ▶

À près de 18 ans, Guillaume Peters a intégré les rangs des sapeurs-pompiers volontaires de Terville après avoir réussi son brevet des cadets. Il était JSP depuis 2004. Madison Guerder est nommée sapeur-pompier après avoir passé avec succès ses formations et son année probatoire. Yohann Porebski et Nicolas Huttin sont nommés au grade de caporal après avoir réussi leurs épreuves. Le caporal Nicolas d'Agostini et le caporal Fabien Dejean ont été nommés au grade de caporal-chef, sur décision unanime du conseil consultatif local.

▼ L'ATNA, son loto, son thé dansant...

Toujours active, l'association du nouvel âge a organisé un loto au 112, très prisé par le public, et son thé dansant annuel, au moins aussi fréquenté. ▶



◀ Le tennis de table fête les Rois

Ce rendez-vous convivial devenu célèbre, pour ne pas dire « fameux », au fil des ans, au sein de l'association, a également pour objectif de faire connaissance avec les nouveaux adhérents et de remercier les partenaires institutionnels et privés qui œuvrent pour le bon fonctionnement du club. Jean-Claude d'Accriscio, Président de l'ASTTT, s'est réjoui à cette occasion d'une excellente année 2011 et a présenté les projets du club pour 2012. ▶



◀ Le Foyer des Anciens a réouvert ses portes

Après une brève interruption pendant les fêtes, le foyer des anciens a ouvert ses portes aux anciens de Terville, pour des jeudis après-midi conviviaux. ▶

▼ L'anglais facile avec le TFOC Volley-ball à l'école du Moulin

« Dans la continuité des interventions d'initiation au volley-ball de Romain PITOU, éducateur sportif diplômé du TFOC Volley-ball et pour la deuxième année consécutive, des joueuses professionnelles du TFOC sont intervenues lors d'un cycle d'anglais à l'école du Moulin à Terville. Arjola Prenga (albanaise), Elyse Glab (américaine), Laura Jones (américaine), Grace Carter (anglaise) et Polina Bratuhhina (estonienne) se sont chaleureusement prêtées à un jeu de questions/réponses avec les enfants de CM1/CM2. Au fur et à mesure, c'est un dialogue dans la langue de Shakespeare qui s'est établi dans la salle d'études de l'école. Souvent personnelles, toujours pertinentes, les questions des élèves d'Estelle Betti et Mylène Vignale portaient bien évidemment sur la vie quotidienne d'une sportive de haut niveau anglophone en France mais aussi sur la vision et les sentiments de ces athlètes vis-à-vis de notre pays. L'entretien s'est poursuivi lors d'une pause-café où les enfants ont pu faire signer des autographes et offrir un dessin aux différentes joueuses. »
Le TFOC ▶



▲ Un point avec les Gueules Jaunes de Terville

« L'histoire commence au début des années 2000. Quelques amis du Pays-Haut et plusieurs lycéens thionillois se retrouvent sur Internet pour partager leur passion : le football américain. Quelques mois plus tard, un club est créé. C'est la ville de Terville qui accueille le tout nouveau club. La tradition américaine de ce sport veut que les clubs aient un surnom : ce sera donc les Gueules Jaunes, en mémoire et en référence aux mineurs de fer. Ce sont les juniors qui ouvrent le bal à l'automne 2003, avec en point d'orgue la participation et la victoire de deux jeunes (Martial Fuss et Benoît Kowalski) aux championnats d'Europe des nations en Suède en 2006. Les seniors suivent deux ans plus tard au niveau nationale 3 (poule est). Depuis le club évolue toujours au même niveau, terminant régulièrement dans les deux premiers de sa poule ce qui lui permet de participer aux phases finales (les play-off). L'an dernier, l'équipe a même réussi à finir première, ce qui lui a permis de recevoir au stade Châtillon l'élite du foot américain en France : les Flashes de la Courneuve. Ainsi, grâce notamment au soutien logistique de la mairie (éclairage du terrain, réfection des vestiaires...), le club se maintient parmi l'élite et réussit à progresser, tant au niveau des performances qu'au nombre des licenciés. La présidence est actuellement assurée efficacement par M^{me} Janot, enseignante, avec des objectifs sportifs toujours plus élevés. Pourquoi ce sport porte-t-il le nom de football alors que le jeu se pratique essentiellement à la main ? Il s'agit en fait et tout simplement de la taille du ballon, qui fait 1 pied (foot) de long ! » Les Gueules Jaunes ▶





“ Il faut garder ce fameux esprit tervillois, si caractéristique. ”

François-Xavier Borsi

Directeur de l'école de musique de Terville

François-Xavier Borsi, 32 ans, est le directeur de l'école de musique de Terville (ATEM) depuis six ans. Ce Tervillois d'origine, ancien élève de l'ATEM et du Conservatoire de Metz, a été mis devant un piano par sa maman à l'âge de cinq ans.

Puis il a appris à jouer de la flûte traversière. Il y a quatre ans, il s'est mis au violoncelle, histoire de passer, selon ses propres mots, à un instrument « plus volumineux », et surtout plus « vibratoire ».

Le chant choral est une autre de ses facettes, moins classique certes mais tout aussi prenante : il fait partie du groupe vocal Équinoxe (45 choristes), qu'il préside, et de la troupe « Locksley » formée en 2009 pour monter la création « Locksley, la légende de Robin des Bois ». Celle-ci est composée de 30 chanteurs

et comédiens et d'un orchestre symphonique de 45 musiciens. Avec Équinoxe, il a entamé une série de shows dans toute la Moselle en reprenant une adaptation du musical « Mamma Mia ». Équinoxe vient d'ailleurs, au profit des Restos du cœur, de jouer ce spectacle deux fois au Galaxie, quasiment à guichets fermés. « Locksley, la légende de Robin

des Bois » est quant à lui un gigantesque projet de comédie musicale « à l'américaine » qu'il porte et prépare depuis six ans avec deux autres coauteurs. Grâce à ses projets, l'école de musique de Terville est particulièrement bien exportée !

Vous êtes Directeur de l'école de musique de Terville depuis 6 années. De quoi êtes-vous le plus fier à ce jour ?

Plein de choses me viennent à l'esprit. La première d'entre elles était, à mon arrivée, d'assurer une bonne transition avec mon prédécesseur, Frédéric Anèse. Je ne suis pas du style à retourner la boutique, surtout si elle fonctionne bien, pour imprimer à tout prix ma marque personnelle. Pour moi, il fallait garder ce fameux esprit tervillois si caractéristique, un savant équilibre entre le travail de la musique, la formation des musiciens et faire perdurer le plaisir de jouer ou de chanter. Ensuite, nous avons souhaité développer avec Véronique

« Nous essayons d'être proactifs au niveau départemental. »

Klein, directrice adjointe, et l'ensemble des administrateurs, dont la présidente Christiane Leisen, la musique d'ensemble car il n'y avait pas suffisamment de musique collective ni de chœurs pour les petits et les adolescents. Et puis nous avons eu le souci de construire un

projet « mobilisateur », fédérateur et structurant. C'est toute la logique du grand projet de comédie musicale « Locksley » qui mobilise à la fois nos élèves et nos équipes à tous les niveaux : musical, vocal, instrumental, logistique, danse... Je suis heureux et fier également de travailler avec d'autres écoles, conservatoires ou formations, concernant « Locksley » bien sûr, avec les équipes du conservatoire de Marly, mais aussi d'autres établissements comme l'école de Manom ou celle du Sablon à Metz. Ce sont des collaborations « gagnantes-gagnantes », où l'on met des ressources en commun, où l'on partage des compétences... Enfin, nous essayons d'être proactifs au niveau départemental, en particulier au travers d'un groupe de travail créé il y a quelques mois à l'initiative



Les enfants de l'ATEM



Troupe Locksley

de Patrick Weiten, Président du Conseil général de la Moselle, qui porte une réflexion sur l'éducation musicale et regroupe les présidents et directeurs d'écoles de musique en Moselle. Véronique Klein et moi tissons des liens et travaillons à une plate-forme commune des écoles de musique. C'est un moyen pour nous d'être force de proposition, de donner du crédit et de la lisibilité à notre établissement.

Combien d'enfants/adultes accueillez-vous ? Quels sont les instruments de musique les plus demandés ces dernières années ? Avez-vous constaté une évolution sur les pratiques musicales ?

L'école de musique de Terville accueille 290 élèves répartis à peu près ainsi : pour les 2/3, les enfants et adolescents, et 1/3 les adultes. S'agissant de la répartition Tervillois et non-Tervillois, on compte plutôt 60 % et 40 %.

Jusqu'il y a deux ans, la mode était à la musique actuelle : guitare, basse, batterie. Aujourd'hui, je constate un rééquilibrage, au bénéfice des instruments disons plus classiques, comme le piano, la clarinette ou la flûte traversière. On voit également à l'école, et c'est une petite fierté que nous avons collectivement, la présence depuis peu d'instruments un peu inhabituels ou qui viennent d'apparaître parmi nos adhérents, comme les trompettes, les violoncelles et... un basson. Ce sont en général des instruments qui attirent peu d'effectifs, peut-être en raison de leur coût d'acquisition. De ce point de vue, l'école de musique essaie d'accompagner les élèves dans leur démarche pour avoir de tels instruments (prêt, aide financière temporaire, au cas par cas).

Avec le succès des comédies musicales et des chœurs, constatez-vous à votre niveau un engouement récent pour le chant ?

Cet engouement pour le chant choral existe depuis une dizaine d'années. À l'ATEM, il y a une vingtaine d'adultes qui

« Toute la troupe se rendra sur place, à Nottingham même, puis à Gloucester en Angleterre. »

chantent (classe de Jean Anderbourg). Tous les petits, de 4 à 12 ans, chantent dans le cadre des classes de formation musicale et Véronique Klein dirige un chœur d'adolescents. Notre grand projet choral du moment, c'est une comédie

musicale intégralement écrite (livret, chansons, musique, mise en scène), qui se réfère clairement à la tradition de Broadway, comme « Le Fantôme de l'Opéra », « Les Misérables »... « Locksley, la légende de Robin des Bois » est basé sur une écriture opératique, avec un son moderne. Pour ce spectacle, nous

sommes trois compositeurs : Ferdinand Bistocchi (directeur du Conservatoire de Marly et chef d'orchestre), Rémi Delekta, par ailleurs auteur du livret, et moi-même.

La première du spectacle est prévue le 26 juin à l'Opéra de Metz et c'est déjà complet ! Il y a un engouement formidable autour de ce projet qui a démarré voici 6 ans. Il y a un peu plus de deux ans, nous avons créé l'association « Locksley Mus' », que je préside, dont l'objet est d'écrire des comédies musicales, de



La Chorale des adolescents de l'ATEM

les produire et de les mettre en œuvre. Nous répétons notre spectacle depuis fin 2009. Le travail est considérable car c'est une œuvre qui s'écrit en parallèle de nos répétitions. Deux actes, 80 personnes sur scène, plus de 2 heures de spectacle. Chaque chanteur, personnage principal ou personnage de troupe, est soliste et sera valorisé : tout le monde sera équipé d'un micro-casque. Nous sommes en train de produire un CD dont une partie a été enregistrée à l'école de musique de Terville. Après la tournée, nous produirons vraisemblablement un DVD. Une série de show cases est prévue (FNAC de Metz, Cultura de Terville...) ; le premier a eu lieu au I12 à Terville en juin dernier. Nous développerons également des concerts éducatifs dans les écoles des villes qui accueilleront le spectacle. Après Metz, nous irons avec ce spectacle à l'espace Chaudeau à Ludres sur la saison 2012/2013. Les 1^{er} et 2 novembre 2012, là, c'est l'évènement... Imaginez : toute la troupe se rendra sur place, à Nottingham même, puis à Gloucester, en Angleterre.

Formidable non ? La forêt de Sherwood, un retour aux sources quoi ! Le 25 novembre, à l'invitation du Lions Club, nous nous produirons à l'Arsenal à Metz. Début 2013, nous travaillerons avec les Restos du Cœur pour deux dates, sans doute encore à l'opéra de Metz. Nous aurons certainement courant 2013 deux dates à Luxembourg (Grand théâtre de Luxembourg et théâtre d'Esch-sur-Alzette). Nous allons réaliser un clip, avec l'aide du Conseil général de la Moselle qui pourrait mettre à notre disposition les décors du château de Malbrouck.

Ce projet, qui touche à toutes les dimensions de l'artistique, est magnifique, enthousiasmant, toutes les portes s'ouvrent, chacun apporte sa pierre à l'édifice. Bref, cette aventure est partie pour durer au moins deux ans ! Et Terville sera notamment présente sur tous nos supports, dans toute notre communication.

Comment travaillez-vous avec la municipalité de Terville, quels sont vos projets communs ?

Les relations sont historiques et je dois souligner qu'elles sont excellentes. La municipalité nous a toujours soutenus et accompagnés. Le maire, lui-même instrumentiste me semble-t-il, est très sensible aux questions musicales, qu'il s'agisse d'enseignement ou de mise en œuvre de spectacles. La mairie de Terville est en outre partenaire de Locksley et elle joue un rôle essentiel dans ce partenariat et dans la promotion et le développement du projet à l'échelle locale, par exemple en nous mettant en relation avec des relais d'influence et en travaillant main dans la main avec la commune de Marly, elle-même partie prenante de la création culturelle.

« Grâce à Terville, nous construisons une vraie légitimité pour nos projets futurs. »

Grâce à Terville, nous construisons une vraie légitimité pour nos projets futurs. Locksley est un véritable projet de valorisation de la culture locale, dans la réalisation et la production. En cela, nous espérons que la commune puisse véritablement avoir également pour elle des retombées positives en termes d'image et de crédibilité.

Le maire de Terville a un projet de création d'un pôle structurel musical attractif sur le site de la Petite Ovette. Il est prévu que nous l'intégrions et ça, c'est particulièrement enthousiasmant ! Toute l'équipe dirigeante et enseignante de l'ATEM est dans un bon état d'esprit, nous ne sommes pas passifs en attendant les subventions, nous proposons, créons, nous pensons plutôt « en mode : que peut-on faire ensemble ? ».

Contacts //
Tél. de l'ATEM : 03 82 34 58 82
francoisxavier.borsi@gmail.com
www.locksley-mus.com



flashez ce code pour découvrir l'ATEM

La Ville de Terville et LE112, à l'heure des réseaux sociaux



La Ville de Terville et LE112 sont désormais présents sur les réseaux sociaux. La culture des médias sociaux est aujourd'hui plus qu'une mode, c'est une tendance lourde pour de nombreux internautes et mobinautes (personnes naviguant sur Internet à partir d'un téléphone mobile), un réflexe quotidien. C'est ce public que nous souhaitons informer de l'actualité de la commune et du 112. Ce service présente en outre l'avantage d'être gratuit pour vous et la Ville de Terville.



festif de Terville. Grâce à cette page Facebook, il sera créé des « événements » auxquels les groupes de contacts seront invités. Les utilisateurs de Facebook chercheront : « Mairie de Terville site officiel » puis cliqueront sur « j'aime ». Ils seront ainsi dans le groupe de contacts de la Ville de Terville et pourront accéder aux dernières informations, vidéos et photos.

application dédiée qui joue alors le rôle de lecteur (que vous pouvez télécharger gratuitement sur Internet). Dans cet article, vous pourrez, grâce à votre téléphone portable, déchiffrer les pictogrammes et être dirigés vers différentes destinations.

LE112, présent sur Facebook, Twitter, Youtube et Flickr

La Ville de Terville présente sur Facebook



► Facebook

La Municipalité a souhaité donner la possibilité à une partie de la population, celle qui se retrouve quotidiennement sur les réseaux sociaux, de s'informer sur l'actualité et l'agenda culturel et



► Code 2D

Le Code 2D est un code-barres à deux dimensions qui prend la forme d'un pictogramme composé de carrés. Il s'agit en fait d'une représentation graphique de données numériques. Le contenu de ces pictogrammes peut être décodé à l'aide d'un téléphone mobile disposant d'un capteur photo intégré et d'une



► Facebook

La page Facebook du 112 permettra aux internautes de découvrir toute l'actualité, les photos, les vidéos, les moments privilégiés des concerts de la scène tervilloise.



► Youtube

La chaîne Youtube du 112 affichera les vidéos des amateurs du 112, filmées pendant les concerts. Elles sont nombreuses et existent depuis la création du lieu !



► Twitter

Twitter est un outil de réseau social qui permet à l'utilisateur d'envoyer gratuitement des messages brefs, appelés tweets (gazouillis en anglais), par Internet, messagerie instantanée ou SMS. Ces messages ne doivent pas faire plus de 140 caractères. LE I12 compte désormais son compte Twitter, en lien avec la page Facebook de la salle tervilloise. Il permettra d'apporter des informations en « direct live » depuis les concerts, de faire ressentir l'ambiance chaleureuse du I12, de donner des échos des moments privilégiés que représentent les « balances » et les coulisses...



► Flickr

Ce site, gratuit, permet l'échange et le partage de photos et de vidéos prises au I12.



► Code 2D

Sur les flyers, les affiches, les programmes du I12, les Échos du I12 dans Le Journal de Terville ou la dernière page de couverture du *Journal*, des pictogrammes vous permettront d'être dirigés vers le site Internet du I12, ou directement vers des vidéos ou des photos.

Les sites Internet

Les sites Web de la Ville de Terville et du I12 poursuivent leur développement et connaissent tous les deux une belle progression depuis leur création.



www.terville.fr

La fréquentation du site Internet de Terville, lancé le 20 avril 2010, progresse régulièrement (depuis sa création, environ 300 visiteurs par mois). Rien que sur le mois de janvier 2012, il a gagné 53,43 % de nouveaux visiteurs. Vous y retrouvez, bien sûr, les rubriques classiques et de services

à la population : actualité, agenda, démarches administratives, locations des salles, travaux en cours, *Journal de Terville*, contacts utiles, associations, écoles, marchés publics... Mais depuis quelques mois, vous pouvez suivre en audio les séances du conseil municipal et des vidéos. D'ailleurs, dans les prochains mois, la présence de la vidéo s'intensifiera. Avec quelques surprises à venir...

Nous proposons aux associations ou aux habitants de Terville qui souhaiteraient voir figurer leur actualité (sous forme de vidéos, de photos ou de textes) de nous les faire parvenir. Le site Internet de la Ville de Terville est ouvert à tous les Tervillois et à leurs initiatives originales, innovantes, voire insolites !
Contact :
communication@mairie-terville.fr



www.le-I12.fr

Le site du I12 a cette particularité d'être fréquenté non seulement par des Français, mais aussi des Anglais, des Américains, des Allemands, des Belges, des Luxembourgeois... Sur le seul mois de janvier 2012, le site a compté 66,73 % de nouveaux visiteurs. De décembre 2011 à janvier

Les adresses à retenir

► Site Internet de la Ville de Terville : www.terville.fr

► Site Internet du I12 : www.le-I12.fr

► Page Facebook de la Ville de Terville : www.facebook.com puis « Mairie de Terville site officiel »

► Page Facebook du I12 : www.facebook.com puis « Le I12 Terville site officiel »

► Flickr : www.flickr.com puis « le-I12 terville »

► Twitter : www.twitter.com puis « LEI12 Terville »

► Chaîne Youtube : www.youtube.com puis « leI12terville »

2012, on observe une augmentation de 1 200 visites. Les photos et les vidéos sont de plus en plus nombreuses. Le site accueille également des vidéos tournées par le public. En outre, des vidéos intitulées « I12 secondes avec... » sont réalisées pour chaque concert et visibles sur le site. C'est ça, la marque « LE I12 » !



Michel Hoffman

Sa deuxième vie

“

Un soir du 6 septembre 2006, je me souviendrai toujours de ce moment, je regardais dans mon lit un match de football opposant la France à l'Italie. Le téléphone a sonné à 22h10 très précisément.

”



Lors de l'édition 2011 de la fête des sportifs, un homme rayonne parmi les athlètes récompensés par le maire. Nous sommes nombreux à remarquer son sourire radieux, presque enfantin, et la fierté qui perce dans son regard clair. Ce sourire et ce regard sont ceux d'un homme qui se sait privilégié. La vie de ce sportif, médaillé par la Ville de Terville, a en effet été sauvée grâce à une greffe du foie le 7 septembre 2006. Cet homme qui prend soin de sa seconde vie s'appelle Michel Hoffman.

Tervillois depuis près de 30 ans, Michel Hoffman fait partie de l'association « Ça Marche à Terville », présidée par Gilbert Hengel. C'est d'ailleurs par le plus grand des hasards que Michel s'est découvert une passion pour la marche. Lors du Téléthon tervillois 2006, il croise le chemin de Xavier Muller, photographe de la Ville, et l'interroge spontanément sur la possibilité pour lui d'intégrer la troupe des marcheurs tervillois, sur le point de démarrer leur circuit. « Allez-y,

si vous avez un problème sur le chemin, nous viendrons vous récupérer », a répondu Xavier, qui ignorait à ce moment qu'il venait de baliser la nouvelle vie de Michel Hoffman.

Depuis cette toute première marche, Michel s'est lancé dans des défis de plus en plus fous : la marche de Schengen-Thionville (32 km), puis Thionville-Sierck-Montenach-Sierck (36 km), suivie d'Uckange-Rombas-Metz (42 km) et enfin il a participé à l'une des plus difficiles épreuves de marche de la région : Metz-Nancy (63 km). Michel envisage aujourd'hui de participer à une marche de nuit de 100 kilomètres à Binche, en Belgique. Et il n'en revient pas de venir à bout de toutes ces marches sportives ! Pour lui, cela tient du miracle... Car, il y a 5 ans, Michel Hoffman était sur une liste d'attente pour une greffe du foie.

Le destin de Michel Hoffman bascule un jour lors d'un accident de la route très grave. Il a 20 ans. Il est passager. Il est éjecté à plus de 12 mètres du véhicule

mais il est vivant. Ses compagnons n'en réchapperont pas, hélas. Sérieusement blessé, il endure des douleurs pendant des années qu'il tente de calmer à coup d'antidouleurs qu'il avale comme des dragées. Ce qu'il ignore, c'est que dans le même temps, il détruit son foie, à petit feu. Un jour, une prise de sang révèle une hépatite grave. Son état nécessite une greffe. Nous sommes en 2005, année funeste pour Michel qui perd son épouse brutalement, victime d'un anévrisme.

« C'est d'ailleurs par le plus grand des hasards que Michel s'est découvert une passion pour la marche. »

Sans greffe, ses jours sont comptés. Elle est vitale. Il est suivi par le docteur Tellaroli à l'hôpital Bel Air avec lequel il noue des liens aujourd'hui très forts.

Un an s'écoule. 365 jours et nuits pendant lesquels Michel sursaute et espère à chacune des sonneries de son portable, indissociable de sa poche. Il fait une belle rencontre, une femme, devenue son amie depuis, qui a spontanément proposé d'être « donneuse » pour Michel. Proposition refusée par l'hôpital car tous deux n'étaient pas mariés ensemble.

« Michel envisage aujourd'hui de participer à une marche de nuit de 100 kilomètres à Binche, en Belgique. »

Et puis... « Un soir du 6 septembre 2006, je me souviendrai toujours de ce moment, je regardais dans mon lit un match de football opposant la France à l'Italie. Le téléphone a sonné à 22 h 10 très précisément. C'est l'hôpital de Strasbourg Haute Pierre qui me demande si je suis prêt... Bêtement, je réponds prêt à quoi ? Sans réaliser que le moment était enfin arrivé... L'infirmière me précise qu'il me faut venir dans les quatre heures. À minuit

« Michel est un autre homme, un sportif qui marche au moins trois fois par semaine et qui prend soin de son corps. »

j'étais à Strasbourg. On m'a expliqué comment l'opération allait se passer. À 6 heures du matin, je passais sur le billard. L'opération a duré 9 heures ! Je sais que je dois la vie à un jeune homme de 21 ans qui a perdu la sienne dans un accident de la route », raconte Michel, encore ému à l'évocation de ce souvenir. Michel, qui a perdu au total 39 kg dans ce combat contre la maladie, est méconnaissable après l'opération. Mais il remonte très vite la pente. Il se rend régulièrement à Bel Air et à Strasbourg pour des contrôles et tout est parfait. Il est autorisé à manger de tout, mais de lui-même, par respect pour ce nouvel organe qui lui permet de vivre, il fait l'impasse sur les aliments lourds, gras et l'alcool. « À peine une petite coupette de champagne pendant les fêtes ! » sourit Michel. Ses médecins n'en reviennent pas, Michel est un autre homme, un sportif qui



M. le Maire et Michel Hoffman

marche au moins trois fois par semaine et qui prend soin de son corps. Certes, lorsqu'il était postier, Michel Hoffman marchait aussi, mais son surpoids le pénalisait.

« Pendant la marche Metz-Nancy, combien de fois je me suis dit "Mich arrête !" »

À 63 ans, il souhaite faire partager son expérience de « greffé » et encourager des personnes qui, comme lui, ont subi cette épreuve aussi bien physique que morale. Le sport n'est pas interdit aux personnes greffées, même si Michel concède qu'il ne parvient pas à courir. « En revanche, je suis devenu accro aux longues marches. Pendant la marche Metz-Nancy, combien de fois je me suis dit "Mich arrête !" Je suis parti à 5 h 20 et suis arrivé à 18 h 18 ! Mais quelque chose me pousse à persévérer et je suis l'homme le plus heureux du monde lorsque je vais au bout », explique Michel qui aimerait mettre en place une association locale de personnes ayant subi une greffe et créer « la marche des greffés ». À Michel, rien n'est impossible !



Ça marche à Terville

François Vitali :

« À Terville, le football féminin est une renaissance »

François Vitali est un pilier du Sporting Club de Terville. Aujourd'hui Vice-Président et entraîneur, il a commencé à y jouer à l'âge de 8 ans, et après une courte parenthèse de deux années pendant ses études, il y est revenu pour encadrer et entraîner. « J'avais signé dans un club de la région pendant mes études à Nancy, et puis je suis vite revenu à mes racines, Terville », nous confie François Vitali qui consacre aujourd'hui entre deux et trois heures par jour au SCT. C'est à lui que nous nous sommes adressés pour parler du football féminin, particulièrement « chouchouté » à Terville, selon ses propres mots. C'est la dernière coupe du monde qui a révélé au grand public le football féminin.

Les prestations et le comportement exemplaire des Françaises y ont fait sensation, après les aventures piteuses de nos ex-champions, à tel point que les médias internationaux et les audiences réalisées lors des matchs ont placé définitivement l'équipe féminine des Bleus dans le cœur des Français... et des Françaises. François Vitali ne dit pas le contraire, il est le premier supporter des filles dans le football : « Elles sont attachantes car elles ont d'indéniables qualités. Par exemple, lorsqu'elles ne peuvent pas venir à leur entraînement, ce qui est

rare, elles m'envoient 10 SMS pour me prévenir ! Elles sont disciplinées, combatives, rigoureuses, solidaires les unes des autres, elles ont une culture des consignes défensives et offensives, un véritable esprit d'équipe et surtout elles ont compris que c'est en allant au bout d'elles-mêmes qu'elles feront évoluer le football féminin », explique François Vitali. Le football féminin a toujours existé à Terville. Mis en sommeil pendant quelques années, il renaît presque « par accident » comme nous le raconte François Vitali : « C'était à l'occasion

« C'est la dernière coupe du monde qui a révélé au grand public le football féminin. »



Équipe U13 féminine de Terville



Match U13

d'un tournoi de football organisé à Thionville il y a 5 ou 6 ans au bénéfice de l'association "1, 2, 3 Soleil", pour les enfants hospitalisés. Il manquait une équipe mais toutes les nôtres étaient déjà engagées dans d'autres tournois. Ma fille, alors âgée de 7 ans, qui s'entraînait occasionnellement avec moi, m'a dit : on y va car c'est pour les enfants malades, même si on doit jouer contre des garçons ! Elle a rassemblé autour d'elle ses copines. Ce jour-là, elles ont même gagné un match sous les yeux de Ludovic Obraniak, international polonais de football qui évolue actuellement aux Girondins de Bordeaux ! Voilà comme le football féminin est réapparu à Terville. Depuis,

il n'a jamais cessé de se développer.

« À Terville, nous avons

aujourd'hui trois équipes de filles, une équipe U11 à 7 (entre 9 et 10 ans) entraînée par Bastien Zanon et Berek N'Baharti, une équipe U13 à 9 (entre 12 et 14 ans) entraînée par Thierry Léger, Maurice Arnould et moi-même, et une équipe de seniors à 11 (plus de 16 ans) entraînée par Houcine Bouchkacheh, Sébastien Maurice et Francis Lorente, créée cette année », détaille François Vitali. Le staff est conséquent, le club tervillois se donne

les moyens de réussir avec les filles. « On est une exception dans la région car on est l'un des rares clubs à avoir commencé en structurant notre école de football. » En Lorraine, le club phare demeure Algrange qui évolue en D2 française (signalons que l'entraîneuse d'Algrange a commencé à Terville). Chez les plus jeunes, il faut souligner la présence de Kédange, qui a monté une équipe en U13 et l'implication de Rettel dans cette même catégorie d'âge. « En Moselle, il y a quatre ou cinq équipes U13, dont trois sont dans le nord mosellan », remarque François Vitali. En football de filles en salle, sur

SC Terville, repères

Parmi les plus anciens clubs de Terville (fondé le 24 mai 1951)

220 licenciés dont **39** filles

Licenciés de moins de 18 ans : **110**

Licenciés de plus de 18 ans : **110**

Président : René Sengler

Vice-Présidents : François Gavillet et François Vitali

Secrétaire : Jacques Janin

Site Internet : www.scterville.fr

Le football féminin

78 000 licenciées en France (en constante augmentation depuis la Coupe du Monde)

1 900 licenciées en Lorraine

La politique mise en place par la Ligue en faveur du football féminin

Le développement : CAF (Centre Animation Féminin), Écoles Féminines de Football (EFF), football à l'école et collaboration avec l'UNSS.

La formation d'éducateurs et d'éducatrices.

Les formations : pôles féminins, développement de sections sportives féminines, Centres de Perfectionnement Sportifs.

La création de compétitions en s'adaptant aux besoins : chaque fille, quel que soit son âge, doit pouvoir jouer avec des filles.

La féminisation du football en valorisant et augmentant la place des femmes dans le football à tous les niveaux (direction, encadrement, joueurs...).

les trois dernières années, Terville se classe systématiquement dans les deux premières places au niveau départemental, face aux meilleures joueuses mosellanes qui évoluent dans des sélections de secteur. Ces résultats sont particulièrement remarquables.

Le challenge départemental U13 féminin de Futsal a servi de base pour constituer les équipes qui participeront au prochain Challenge de France. La première phase départementale de cette compétition se jouera à Terville le 18 mars. Selon François Vitali, Terville a de bonnes chances de se qualifier pour la finale régionale. Les quatre meilleures équipes lorraines pourront prétendre participer à la finale à Capbreton.

La France est, semble-t-il, en retard dans la reconnaissance du football féminin, par rapport aux autres pays européens, notamment l'Allemagne et le Luxembourg... Pas d'explications à ce sujet mais des mesures : la ligue a notamment créé un poste de chargé de

développement du foot féminin dans chaque région. Pour la Lorraine, c'est Claire Lefèvre qui est en relation très régulièrement avec François Vitali. Car Terville est exemplaire en matière de football féminin. Le club tervillois accueille en effet des filles de toute la région nord mosellane. Une preuve supplémentaire que le football féminin vit dans l'ombre du football masculin ? Rares sont ceux qui le savent, mais une joueuse de Terville a évolué en équipe de France. Il s'agit de Laetitia Gravier qui a porté les couleurs du club durant la saison 1992/1993. Signalons justement une excellente initiative pour valoriser le football féminin. Elle émane de l'entraîneur tervillois Thierry Léger. Il s'agit de la réalisation prochaine d'un film documentaire intitulé « Allez les filles. Foot et préjugés », projet réalisé en

« Car Terville est exemplaire en matière de football féminin. »

partenariat avec le Centre Le Lierre de Thionville et le soutien de la Ville de Terville. Car même si les mentalités changent progressivement, surtout depuis la Coupe du monde, les filles rencontrent toujours des difficultés à se faire accepter dans ce sport. Les joueurs adverses que l'on rencontre, voire une partie du public, se montrent quelques fois moqueurs voire hostiles dans certains cas. C'est bien souvent balle au pied qu'elles font taire les sceptiques. Preuve en est, les dernières victoires obtenues par nos filles en U13, seule équipe féminine

engagée dans ce championnat masculin. Ce film a notamment pour objectif de changer ces regards-là sur le football féminin. Ce documentaire mettra à contribution notamment toutes les joueuses du club tervillois (elles sont une trentaine), les parents, les entraîneurs et les garçons du SCT. Il se déroulera sur 9 mois, de février à octobre 2012.



Tournoi mixte à Terville



Trois questions à Mireille Stirati, conseillère municipale et... footballeuse

Quand avez-vous démarré ce sport, pourquoi et à quel poste ?

Tout simplement parce que j'étais un vrai garçon manqué, que mon papa était passionné par ce

sport qu'il regardait souvent à la télévision avec moi. J'ai commencé à le pratiquer dans la rue avec les garçons puis j'ai joué dans une équipe féminine à Knutange vers 1975. J'y suis restée 6 ans. Mon père et ma mère m'ont beaucoup encouragée en venant me voir souvent. Ma sœur m'a d'ailleurs rejointe dans l'équipe. Ensuite, j'ai joué 4 ans à Luxembourg, parce que j'y travaillais. Là aussi c'était une équipe de filles. Au bout de 6 ou 7 ans, je suis revenue à Terville où a été créée une équipe féminine par M. Schiltz. Aujourd'hui, j'entraîne les moins de 18 ans à Hayange. J'ai souvent joué en 10, et parfois j'étais gardienne.

Quelles ont été les réactions de votre entourage quand il a su que vous souhaitiez jouer au football ?

Très bien ! Ma famille, mes tontons, tous m'ont soutenue.

Ils savaient que j'aimais ça. Lorsque j'ai eu ma première paire de crampons à Noël, j'étais la plus heureuse ! J'ai connu mon mari au foot et mon fils de 17 ans joue depuis qu'il a 4 ans 1/2. On est tous les trois des « footeux ». Ce week-end d'ailleurs, nous sommes allés à Milan pour voir Milan AC - Inter ! J'ai passé mon « initiateur 1 » il y a 16 ans et depuis je n'ai quasiment pas arrêté de m'occuper des jeunes. Quand on regarde un match de football de filles à la télévision, c'est très intéressant. Les filles sont techniquement aussi fortes que les garçons. Ça joue, ça ne râle pas, c'est un vrai plaisir que de les voir jouer. Je suis une fervente supportrice des filles dans le football, je me suis d'ailleurs beaucoup investie à leurs côtés à Terville.

Avez-vous rencontré des problèmes particuliers, des réactions inadaptées tout au long de votre carrière ou plutôt des encouragements ?

J'ai connu et vécu quelques commentaires assez désagréables : « les filles doivent être à la maison » par exemple. Mais quand on jouait, on montrait au public de quoi on était capable, et c'était la meilleure des réponses.

À votre écoute

Les Tervillois attirent parfois notre attention sur des difficultés, des dysfonctionnements ou des anomalies qu'ils rencontrent dans la commune. Ils sont aussi force de proposition. Voici quelques exemples de vos suggestions prises en compte par les services municipaux, à l'écoute de la population. Nous les relaterons régulièrement dans *Le Journal de Terville*.



◀ Un banc au cimetière

Une Tervilloise se rend très régulièrement sur la tombe de son père, accompagnée de sa maman. Elle nous a suggéré, pour les personnes souhaitant se recueillir auprès des leurs et qui ont des difficultés à marcher, d'installer un banc dans l'allée centrale menant au columbarium. Excellente suggestion, c'est aujourd'hui chose faite



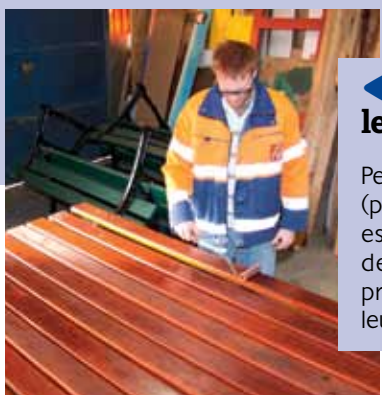
▲ Stationnement pour personnes handicapées

Un Tervillois a attiré notre attention sur la nécessité de marquer un emplacement de stationnement pour personnes handicapées ou à mobilité réduite à proximité de l'école du Moulin. Aussitôt suggéré, aussitôt fait, l'emplacement est aujourd'hui marqué rue de la Meulerie.



◀ Tags

Des Tervillois déplorent l'état du mur côté cimetière du magasin DIA, couvert de graffitis. Même s'il s'agit d'un mur privé, pour le bien-être des riverains, les services techniques municipaux recouvriront ces tags dès que les températures le permettront, au plus tard au printemps.



◀ Remise en état avant le printemps

Pendant l'hiver, le mobilier urbain (poubelles, bancs, bornes, potelets...) est nettoyé ou repeint. Les aires de jeux également, pour qu'au printemps, les Tervillois retrouvent leurs espaces, agréables et propres.



▶ Attention, élagage !

La période hivernale est favorable à l'élagage des arbres et au désherbage des massifs et des trottoirs. Ainsi, à Terville, des érables, des tilleuls, des noisetiers ont été élagués route de Veymerange, rue des Jasmins, avenue Jean Moulin, boucle Denis Papin, rue Foch, rue Lyautey, rue de Wain, rue Ladoumègue, rue Saint-Jean, rue Saint-Antoine, rue Fabert aux abords de l'école, aux abords de l'église et du giratoire central.

► Des prises supplémentaires dans les écoles

Plus d'ordinateurs impliquent l'installation de nouvelles prises dans les écoles. Un tour de vérification électrique a été effectué par les services techniques de la ville pendant les vacances scolaires dans les classes des écoles Marcel Pagnol et Pomme d'Api.



▲ Vestiaires provisoires

La démolition de l'école Marcel Pagnol, à la suite de l'incendie criminel qui l'a frappée, a des conséquences collatérales. Ainsi, les vestiaires du club de tennis qui jouxtaient le groupe scolaire, abîmés par l'incendie, ont dû être également démolis. La municipalité a fait installer immédiatement sur le site un bungalow contenant sanitaires et douches pour les joueurs du club, muni de câbles chauffants pour les conduites d'eau.

▼ Petit réaménagement au plan d'eau

La plupart des dalles autour du kiosque se sont soulevées à cause des racines des arbres. Il a été décidé de les remettre en place et de réduire l'espace de dallage au bénéfice d'un engazonnement. Le sable, situé à proximité de l'aire de jeux, a été recouvert de terre et également engazonné, pour des raisons d'hygiène, en effet, chiens et chats viennent fréquemment y faire leurs besoins.



◀ Bornes de propreté canine

Après la mise en place de deux bornes de propreté canine rue du 40^{ème} RT et chemin Elsa Triolet, nous pouvons d'ores et déjà louer le civisme des Tervillois qui sont nombreux à les utiliser.

Dernière minute...



- Le Conseil Municipal de Terville a approuvé le 9 février dernier le principe d'une convention liant la Ville de Terville à Arcelor Mittal concernant le devenir du site de l'**ancien crassier au sud de Terville**. Plus de détails sur www.terville.fr
Flashez ce code pour de plus amples informations



- Cinq conteneurs de collecte de toutes sortes de textiles, chaussures et petite maroquinerie sont installés par Tri d'Union, en partenariat avec la Ville de Terville, sur le site des ateliers municipaux (route de Verdun), sur le site de la crèche (rond-point du Poitou), place Jean Jaurès, place de la Convention et route de Veymerange (à l'entrée de Terville). Plus de détails sur www.terville.fr
Flashez ce code pour de plus amples informations

échos du

LE 112 TERVILLE



flashez ce code
pour découvrir
Paul Personne
au 112

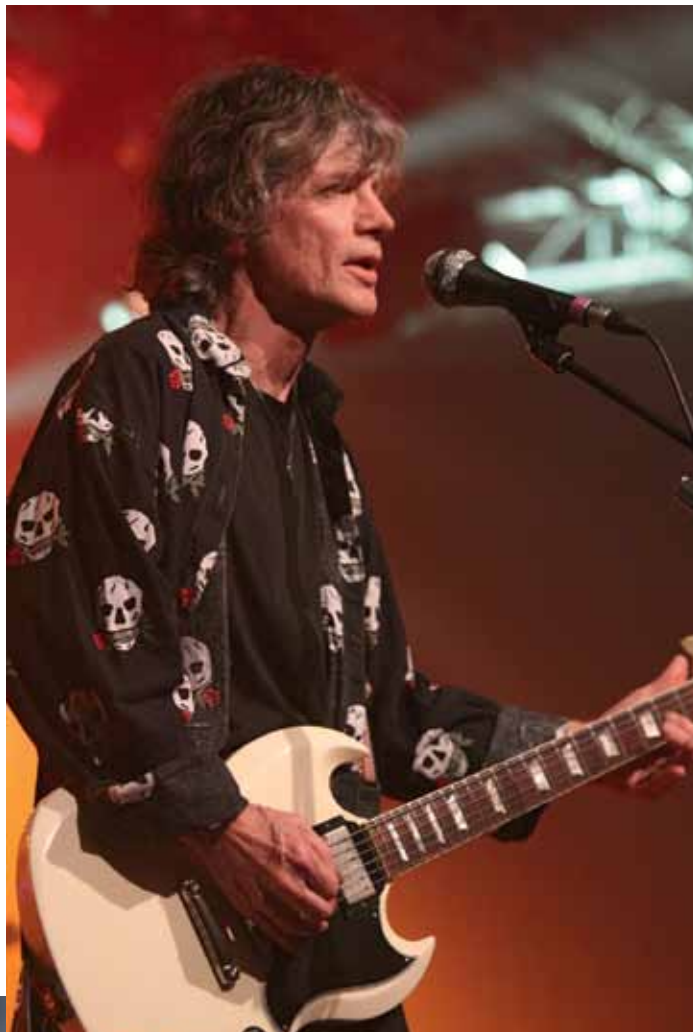
Partager un moment rock comme Personne

■ □ Paul Personne au 112, un concert qui comptera dans l'histoire de la scène tervilloise : LE112 a affiché complet pour cet artiste à la fois complet et accessible qui a su nouer de véritables liens avec son public depuis plus de 30 ans.

Paul Personne nous a fait savoir qu'il avait eu de très bons échos sur LE112 et qu'il avait réellement apprécié le « superbe accueil tervillois ».

En première partie, Greenwich Cavern, un groupe thionvillois, a mis l'ambiance avec son répertoire pop-rock.

À l'occasion du concert de Paul Personne, une vidéo a été tournée. Retrouvez-la sur le site www.le-112.fr. C'est le début d'une longue série de vidéos sur les concerts du 112, inédite et originale. ■



Yuksek a offert une très belle soirée électro au 112, aux côtés de Nasser, Indo Silver Club, Tonyboy



Greenwich Cavern



MARS

2 mars

// Assemblée générale du
Crédit Mutuel de Terville
À 19 h 30 au II2

Du 3 au 11 mars

// Fête foraine
Place de la Convention

4 mars

// Thé dansant de la
Chorale Saint-Charles
À partir de 15 h au II2

// Match des Gueules Jaunes
À 14 h à Terville, contre Dijon

Jusqu'au 19 mars

// Exposition « De la Slovaquie à
la Lorraine » de Jozef Mikulecky
À la médiathèque (depuis le 18 février)

24 mars

// Repas du Tennis Club Tervillois
Au II2

AVRIL

1^{er} avril

// Parcours du Cœur
Départ 9 h, parcours de santé de Terville

// Match des Gueules Jaunes
À 14 h à Terville, contre Souffelweyersheim



// Vide-greniers
Organisé par les Assistantes maternelles
de Terville et la CLCV, place de la Liberté

7 avril

// Concert de Lofofora
Au II2, ouverture des portes à 20 h

Du 10 au 20 avril

// Macadam Sport

29 avril

// Course « la Tervilloise »
Organisée par Terville Cyclo Club

MAI

5 mai

// Festival Ska
Au II2, ouverture des portes à 20 h

10 mai

// Course d'orientation pour les
CP et les Grandes Sections
Parc Châtillon de 9 h à 11 h et de 14 h à 16 h



11 mai

// Concert des Brigitte
Au II2, ouverture des portes à 20 h

12 mai

// Festival folklorique
Proposé par l'Association Culturelle
Portugaise au II2 à partir de 20 h

19 mai

// Concert du groupe Ange
Au II2, ouverture des portes à 20 h

21 mai

// Course d'orientation
pour les CE1 et CE2
Au plan d'eau de 9 h à 11 h et de 14 h à 16 h

23 mai

// Challenge USEP

25 mai

// Course d'orientation
pour les CMI et CM2
Au parcours de santé de 9 h
à 11 h et de 14 h à 16 h

Atelier vocal de l'ATEM

Dirigé par Jean Anderbourg au II2, à 20 h 15

29 mai

// Concert éducatif au II2
À 9 h 45 (primaires et maternelles)

JUIN

3 juin

// « Châtillon des Arts »
Parc Châtillon et au II2, organisé par
la Ville de Terville, toute la journée

14 juin

// Concert de fin d'année
des élèves de l'ATEM
Au II2 à 20 h 15

23 et 24 juin

// Fête de la Saint-Jean
Organisée par la Ville de Terville

28 juin

// Concert de l'atelier blues-
jazz-rock de l'ATEM
Au II2 à 20 h 15

29 juin

// Mini-jeux olympiques destinés
aux enfants de tous cycles
Au stade Châtillon

30 juin

// Fête de l'école Marcel Pagnol

JUILLET

Du 4 au 6 juillet

// Raid Citoyen

Du 11 au 27 juillet

// Macadam Sport

14 juillet

// Fête nationale, feu
d'artifice et bal
Organisé par la Ville de Terville



flashez ce code
pour découvrir
l'agenda sur
le site de la Ville

Hôtel de ville

Soyez nombreux à découvrir le nouveau site du II2 et à vous abonner à sa newsletter : www.le-II2.fr

L'Hôtel de Ville est ouvert au public du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h. Tél. 03 82 88 82 88 Fax : 03 82 34 22 21.

Permanences qui se tiennent au 3, avenue de Gaulle, appartement n° 24 :

- École des Parents et Éducateurs de la Moselle : le mardi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.
- Atelier cuisine : le jeudi de 9 h à 13 h 30.
- Médiation du voisinage : 2^{ème} mercredi du mois, de 10 h à 12 h, sur rendez-vous.
- CLCV : le mardi de 17 h 30 à 19 h.
- Médiathèque de Terville
7, rue du Marché - B.P. 50010
57181 Terville CEDEX
Tél. : 03 82 86 09 84

Horaires de la médiathèque :

- Mardi de 14 à 18 h
- Mercredi de 10 à 12 h et de 14 à 18 h
- Vendredi de 14 à 19 h
- Samedi de 14 à 18 h
- Fermeture hebdomadaire : Les lundis et les jeudis

Cartes d'identité

À l'approche des vacances, veillez à vérifier la validité de vos cartes d'identité car les demandes sont plus importantes pendant ces périodes et les délais s'allongent.

Bientôt 16 ans, pensez au recensement

Qui ? Tous les Français âgés de 16 ans, filles et garçons.

Où ? À la mairie de votre domicile. Pourquoi ? L'attestation de recensement est obligatoire pour l'inscription à tout examen ou concours soumis au contrôle de l'autorité publique.

État civil :

les chiffres de 2011

68 naissances
39 mariages (15 de plus que l'an dernier)
51 décès

Nouveaux électeurs

En 2011, 466 inscriptions sur la liste électorale ont été enregistrées, contre 394 en 2010, soit une progression de 18,27 %. La tranche d'âge des 25 à 45 ans représente + de 54 %.

Pour mémoire, un 7^{ème} bureau de vote a été créé à l'école maternelle Pomme d'Api, rue Pasteur.

Site Internet de la Ville de Terville

Le site Internet de la ville de Terville, www.terville.fr, met à votre disposition une newsletter qui vous permettra, si vous vous inscrivez, de prendre régulièrement connaissance des informations récentes qu'il délivre. Pour la recevoir, il vous suffit de vous rendre sur le site, puis de cliquer sur « lettre d'information », répertoriée sur « Terville en un clic ».

Sous la rubrique « Terville en 1 clic » puis « liens » vous retrouverez tous les liens utiles.

L'info de la CLCV

Le loueur d'un logement est obligé :

- de fournir un contrat de location précisant le prix en faisant apparaître le montant des charges (eau, entretien des communs, etc.) ;
- de donner un descriptif complet des lieux loués ;
- de faire un état des lieux d'entrée et de sortie.

Collecte de textiles

Cinq conteneurs de collecte de toutes sortes de textiles, chaussures et petite maroquinerie sont installés par Tri d'Union, en partenariat avec la Ville de Terville, sur le site des ateliers municipaux (route de Verdun), sur le site de la crèche (rond-point du Poitou), place Jean Jaurès, place de la Convention et route de Veymerange (à l'entrée de Terville). Plus de détails sur www.terville.fr.

Communiqué de l'ATNA

L'ATNA recherche une personne bénévole pour réaliser son site Internet. Contact : 03 82 88 51 76

Déjections canines et civisme

Nous recevons beaucoup de Tervillois qui nous alertent, photos à l'appui, au sujet de déjections canines sur les trottoirs, les caniveaux et les rues de leur quartier, même parfois à l'intérieur des propriétés. Ces plaintes sont non seulement récurrentes, mais de plus en plus nombreuses. La municipalité a pris l'initiative d'installer deux bornes de propreté canine, l'une chemin Elsa Triolet et l'autre rue du 40^{ème} RT. Il est prévu d'en installer d'autres ultérieurement.

Nous vous rappelons les termes de la loi relative aux déjections canines. L'arrêté n° 1930 stipule que considérant la nécessité d'assurer la salubrité et l'hygiène des dépendances de la voirie publique, des espaces verts, des parcs et jardins, et autres lieux publics, et considérant qu'il en va de l'intérêt général de la commune :

- Les déjections canines sont autorisées uniquement dans les caniveaux.
- En dehors des cas définis à l'article 1, les déjections canines sont interdites sur les voies publiques, les trottoirs, les espaces verts, les parcs et jardins et autres lieux publics sur l'ensemble du territoire communal.
- De fait, toute personne accompagnée d'un animal devra procéder immédiatement, par tout moyen approprié, au ramassage des déjections de son animal en vue de les déposer dans une poubelle.
- Ces dispositions ne s'appliquent pas aux personnes titulaires de la carte d'invalidité aux mentions "cécité" ou "canne blanche".
- Les infractions au présent arrêté sont passibles d'amendes prévues au Code Pénal pour les contraventions de la deuxième classe. Soit d'un montant pouvant aller jusqu'à 150 euros. Mais mieux que la loi, le respect le plus élémentaire de ses voisins devrait prévaloir dans ces situations. L'incivisme au quotidien est l'un des pires maux qui soit. Seule la bonne volonté de chacun peut y remédier.

La collecte des objets encombrants

1^{er} trimestre : les 6 et 7 mars 2012

2^{ème} trimestre : les 5 et 6 juin

COLLECTE DU MARDI

6 MARS ET MARDI 5 JUIN

Domaine de la Forêt : allée des

Chênes Verts, allée des Sapins, allée

des Frênes, allée des Charmes, allée

des Tilleuls, allée des Bouleaux, allée des

Peupliers Blancs, boucle des Mélèzes.

Zone du Linkling : boucle du

Ferronnier, rue des Forgerons.

Quartier des Peintres : rue Degas,

allée Toulouse-Lautrec, impasse

Georges de La Tour, rue Cézanne,

rue Fernand Léger, rue Georges

Seurat, allée Braque, place Picasso.

Quartier des Sculpteurs : rue

Auguste Rodin, boucle Germaine

Richier. Route de Veymerange.

Cité de Verdun (collectifs) :

rue du 8 Mai 1945.

Acacias (collectifs) : rue de Lorraine, rue

de Champagne, rue de Normandie,

rue de Picardie, rue d'Anjou, rue

de Gascogne, rue de Flandre.

ZAC (collectifs) : avenue Jean Moulin,

place Anatole France, avenue Marcel

Paul, avenue du Général de Gaulle,

avenue André Malraux, allée Marcel

Cerdan, rue Georges Wodli, rue

Maurice Ravel, rue Mozart, place

Chopin, rue Charles Milhaud.

COLLECTE DU MERCREDI

7 MARS ET MERCREDI 6 JUIN

Village : rue Haute, rue Basse, rue

du Marché, rue de Wain, rue de la

Meulerie, allée du Parc, chemin des

Jonquilles, chemin des Violettes.

Cité de Verdun (individuels) : rue

Ribot, rue Maurice Barrès, rue Victor

Hugo, rue Paul Doumer, rue Pasteur.

Acacias (individuels) : rue de Lorraine,

rue de Champagne, rue d'Artois.

ZAC (individuels) : allée Simone de

Beauvoir, rue Gabriel Péri, rue Paul

Langevin, boucle Denis Papin, rue

Joliot Curie, rue Louis Aragon, rue

Émile Zola, rue Jacques Prévert,

impasse George Sand, impasse Faraday,

allée Jules Ladoumègue, chemin

des Pâquerettes, place Lull, place

Jean XXIII, allée Jacques Anquetil.

Parc Mon Logis : rue Thiers, rue des

Jardins, place des Jasmins, rue Fabert,

impasse des Lilas, impasse des

Hortensias, rue Paul Déroulède, rue

Ambroise Thomas, rue Gambetta.

Route de Verdun, rue du Séliguet, rue

»

du Cimetière, rue Maréchal Lyautey, rue

Maréchal Foch, allée des Pépinières,

impasse Saint Nicolas, Cité Jeanne

d'Arc. Route de Marspich, rue François

Fousse, rue de la Forêt, rue Saint Jean,

rue Saint Antoine. Rue Le Kern.

DÉFINITION DES OBJETS ENCOMBRANTS

Sont compris dans la dénomination

des objets encombrants ménagers :

Les objets volumineux provenant

exclusivement d'usage domestique

qui, par leur nature, leur poids et

leurs dimensions, peuvent être

chargés par deux personnes dans la

benne et dans la limite de 2 m³ par

habitation et par collecte, à condition

d'être correctement conditionnés

et déposés en bordure de trottoir la

veille au soir du jour de collecte et de

respecter les normes ci-dessous :

· Poids maximum de l'objet : 100 kg

· Longueur maximale de l'objet : 2 m

· Volume maximum de l'objet : 1,5 m³

· Tout objet ne pouvant être collecté

par sa nature (pouvant entraîner la

détérioration du véhicule de collecte)

Il s'agit donc des déchets suivants :

Pour l'électroménager :

Cuisinière, réfrigérateur, congélateur,

aspirateur, machine à laver, fourneau,

poêle à mazout (réservoir vide),

TV et matériels HI-FI, etc.

Pour le mobilier d'ameublement :

Table, chaise, sommier, lit, matelas,

armoire démontée, canapé,

fauteuil, bureau, chevet, commode,

salon de jardin, parasol, etc.

Pour les appareils de chauffage et

sanitaire :

Radiateur, chaudière démontée, cumulus,

ballon d'eau chaude, chauffe-eau, lavabo,

baaignoire, bac à douche, bidet, etc.

Et les objets divers, tels que :

Vélo, poussette, landau, table à

repasser, jouet, divers articles de

cuisine, articles de sport, emballage

carton (plié et ficelé), etc.

Rentrée scolaire 2012/2013

Pour les enfants nés en 2009,

inscriptions et admissions les

26, 27, 29 et 30 mars 2012 de

13 h 45 à 15 h 15 auprès des

directeurs d'école des groupes

scolaires Moulin et Marcel Pagnol

(au préalable passer au service

scolaire de la mairie afin de

recupérer le dossier d'inscription).

Élections

Vos bureaux de vote

Suite à la création du 7^{ème} bureau de vote et au nouveau redécoupage géographique de l'ensemble des bureaux de vote de la commune, certains électeurs ont changé d'affectation de bureau. À titre d'information, nous vous communiquons la liste des rues affectées à chaque bureau de vote.

Bureau 1 – Mairie, route de Verdun

Rue du Cimetière, Impasse des

Fougères, Rue Saint-François, Rue du

Marché, Impasse Saint-Nicolas, Allée des

Pépinières, Chemin Saint-Pierre, Place

Saint-Sébastien, Rue Seliguet, Route de

Verdun (entièrement).

Bureau 2 – Mairie, route de Verdun

Rue du 8 Mai 1945, Rue Maurice Barrès,

Rue Paul Doumer, Impasse Jules Ferry,

Impasse du Gallien, Rue Haute, Rue

Victor Hugo, Rue de la Meulerie, Allée du

Parc, Rue Pasteur, Rue Ribot.

Bureau 3 – Cité Scolaire des Acacias,

rue Fabert

Rue d'Anjou, Rue d'Artois, Rue de

Champagne, Rue de Flandre, Place de

l'Île de France, Rue de Gascogne, Rue

de Lorraine, Rue de Normandie, Rue de

Picardie.

Bureau 4 – Cité Scolaire des Acacias,

rue Fabert

Rue Saint-Antoine, Allée des Peupliers

Blancs, Allée des Bouleaux, Rue Paul

Cézanne, Allée des Charmes, Rue Degas,

Boucle du Ferronnier, Rue de la Forêt,

Rue du Forgeron, Allée des Frênes, Rue

Marie Laurencin, Allée Toulouse Lautrec,

Rue le Kern, Rue Fernand Léger, Chemin

du Linkling, Impasse Manet, Boucle des

mélèzes, Place Pablo Picasso, Impasse

Renoir, Boucle Germaine Richier, Rue

Auguste Rodin, Avenue des Sapins, Rue

Georges Seurat, Impasse Téri, Allée des

Tilleuls, Impasse Georges de la Tour, Allée

des Chênes Verts, Route de Veymerange.

Bureau 5 – Cité Scolaire des Acacias –

rue Fabert

Avenue du 14 Juillet 1789, Allée Simone

de Beauvoir, Place Jean Carré, Rue Paul

Déroulède, Rue Fabert, Impasse Faraday,

Rue François Fousse, Rue Gambetta,

Avenue du Général de Gaulle, Impasse

des Hortensias, Rue des Jardins, Place

des Jasmins, Rue des Jasmins, Place Jean

Jaurès, Rue Saint-Jean, Rue Langevin,

Impasse Lemonnier, Impasse des Lilas,

Place des Frères Lumière, Route de

»

»

»

Marspich, Boucle Denis Papin, Chemin des Pâquerettes, Rue Gabriel Péri, Rue Thiers, Rue Ambroise Thomas.

Bureau 6 – Cité Scolaire des Acacias, rue Fabert

Allée Jacques Anquetil, Rue Louis Aragon, Impasse Jacques Brel, Allée Marcel Cerdan, Place Chopin, Rue Joliot Curie, Place Anatole France, Allée Jules Ladoumègue, Place Lulli, Avenue André Malraux, Avenue Jean Moulin, Rue Mozart, Avenue Marcel Paul, Rue Jean-Marie Pelt, Rue Jacques Prévert, Rue Maurice Ravel, Impasse George Sand, Square Stendhal, Rue Georges Wodli, Place Jean XXIII, Rue Émile Zola.

Bureau 7 – École Maternelle Pomme d'Api, rue Pasteur

Rue du 40^{ème} RT, Cité Jeanne d'Arc, Rue Basse, Rue Maréchal Foch, Chemin des Jonquilles, Rue Maréchal Lyautey, Boucle des Mésoyers, Rue Jean-François Pilâtre de Rozier, Rue du Ruisseau, Chemin des Violettes, Rue de Wain.

Chaque électeur recevra courant mars-avril une nouvelle carte d'électeur.

Nous vous rappelons également qu'une pièce d'identité est OBLIGATOIRE pour pouvoir voter.

Dans les communes de 3 500 habitants et plus, il faut impérativement présenter une pièce d'identité. Les pièces d'identité acceptées : carte nationale d'identité, passeport, carte du combattant de couleur charmois ou tricolore, carte d'invalidité civile ou militaire – avec photographie –, carte d'identité de fonctionnaire avec photographie délivrée par le directeur du personnel d'une administration centrale, par les préfets ou par les maires au nom d'une administration de l'État, carte d'identité ou carte de circulation avec photographie délivrée par les autorités militaires des armées de terre, de mer ou de l'air, permis de conduire, permis de chasser – avec photographie –, titre de réduction de la Société nationale des chemins de fer français – avec photographie.

Tous ces titres doivent être en cours de validité sauf la carte nationale d'identité et le passeport qui peuvent être périmés.

Pour mémoire :

Élection présidentielle : 22 avril et 6 mai 2012

Élections législatives : 10 et 17 juin 2012

Réalisation d'une enquête déplacements par le SMITU

Le Syndicat Mixte des Transports Urbains (SMITU) Thionville Fensch réalise du 23 janvier au 7 avril 2012 une vaste enquête sur les déplacements effectués quotidiennement par les résidents d'un périmètre dont Terville fait partie. L'objectif de cette enquête est de mieux connaître les pratiques de déplacements des habitants de ce périmètre pour mieux organiser le système de transport dans l'agglomération (circulation, stationnement, transports collectifs...). Cette enquête sera effectuée par téléphone (elle a été déclarée auprès de la Commission nationale informatique et libertés). Les ménages sollicités seront préalablement informés par courrier. Les enquêteurs les contacteront ensuite pour réaliser l'enquête ou fixer un rendez-vous, si les ménages acceptent de participer à cette enquête.

Pour plus de renseignements : Smitu : 03 82 57 18 19

Bureau de gestion mis en place par la société TEST qui réalise l'enquête : 0800 10 10 56.

Fonctionnement des services les jours fériés :

Pâques :

En raison du vendredi saint et des fêtes de Pâques, la mairie sera fermée du jeudi 5 avril 2012 à 16 heures jusqu'au mardi 10 avril 2012 à 8 heures 30.

1^{er} Mai :

En raison de la fête du Travail, la mairie sera fermée du lundi 30 avril 2012 à 16 heures jusqu'au mercredi 2 mai 2012 à 8 heures 30.

8 Mai :

En raison de l'anniversaire du 8 mai 1945, la mairie sera fermée du lundi 7 mai 2012 à 16 heures jusqu'au mercredi 9 mai 2012 à 8 heures 30.

Ascension :

En raison de la fête de l'Ascension, la mairie sera fermée du mercredi 16 mai 2012 à 16 heures jusqu'au vendredi 18 mai 2012 à 8 heures 30.

»

Pentecôte :

En raison de la fête de la Pentecôte, la mairie sera fermée du vendredi 25 mai 2012 à 17 heures au mardi 29 mai 2012 à 8 heures 30.

Numéros utiles

- Les pompiers : 18
- La police nationale – urgences : 17 / Informations : 03 82 53 39 80
- Le SAMU : 15

- Les ambulances Berardi à Terville : 03 82 88 51 31
- La police municipale : 03 82 88 79 78
- Enfance en danger – numéro vert (gratuit) : 0800 056 789
- La pharmacie de garde et le médecin de garde : 03 82 59 18 18
- L'hôtel de ville de Terville : 03 82 88 82 88
- L'association AFEP – écrivain public : 03 82 82 06 09
- Permanence au 29, boulevard Jeanne d'Arc à Thionville tous les jours de 9 h à 11 h et de 14 h à 16 h
- Médiation sociale : 03 82 53 83 17 (permanence à Terville 3, avenue de Gaulle, les 2^{ème} et 3^{ème} mardis du mois).
- École des parents et des éducateurs de Moselle : 03 87 69 04 87
- CLCV (Consommation Logement Cadre de Vie) : 06 78 37 94 26 (sauf week-ends et jours fériés).
- Permanences : les 1^{er} et 3^{ème} mardis de chaque mois, de 17 h 30 à 19 h, sauf juillet-août.
- ATEM : 02 82 34 58 82
- Centre Georges Brassens : 03 82 34 14 14
- Point Info Jeune : 03 82 82 70 12
- SOS Amitié Metz Lorraine : 03 87 63 63 63
- Services des Eaux de Thionville :
 - Service Technique : 03 82 54 84 00
 - Abonnement : 03 82 52 31 81
- Presbytère de Veymerange : 09 52 71 15 32 ou 03 82 50 40 06



LE 112

TERVILLE

Programmation 2012



Vendredi 9
mars 2012

Orelsan



Vendredi 16
mars 2012

Da Silva



Vendredi 30
mars 2012

Earth Wind & Fire feat. Al Mc Kay

NOSTALGIE
MUSIQUE



Samedi 7
avril 2012

Lofofora + Crucified Barbara



Samedi 5
mai 2012

Festival Ska



Vendredi 11
mai 2012

Brigitte



Samedi 19
mai 2012

ANGE

www.le-112.fr



Route de Verdun - 57180 Terville
Tél. : +33 (0)3 82 88 82 88

Rejoignez
nous sur



MGEL
Votre son, votre priorité

tango